
YOUNG ROYALS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.05

"Episode 5"

Le modifiche dell'ultimo minuto all'esibizione del giubileo del coro deludono Simon. Una sessione di terapia porta a grandi rivelazioni per Wilhelm.

Scritto da:

Lisa Ambjörn | Sofie Forsman | Tove Forsman

Regia di:

Lisa Farzaneh

Data della diffusione:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membri del cast

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:01:11 --> 00:01:12
Buongiorno.

3

00:01:12 --> 00:01:13
- Buongiorno.
- Buongiorno.

4

00:01:13 --> 00:01:14
Ti sei divertito ieri?

5

00:01:17 --> 00:01:18
Alexander?

6

00:01:28 --> 00:01:31
JAN-OLOF: DISCORSO ALLEGATO.
INIZI A PROVARELO.

7

00:01:31 --> 00:01:33
RICORDI CHE OGGI VIENE IL SARTO.

8

00:01:33 --> 00:01:36
JAN-OLOF: AUGUST! DISCORSO ALLEGATO.
INIZIA A PROVARELO.

9

00:01:45 --> 00:01:46
Aspetta.

10

00:01:48 --> 00:01:49
Vai.

11

00:01:50 --> 00:01:51
- Ciao.
- Ciao.

12

00:01:54 --> 00:01:57
- Hai visto Marcus?
- No, oggi non l'ho visto.

13

00:01:58 --> 00:01:59
Bene.

14

00:02:00 --> 00:02:01
Che hai?

15

00:02:02 --> 00:02:04
Ho baciato Wille al ballo.

16

00:02:05 --> 00:02:08
- Che? Ma eri con Marcus.
- Sì.

17

00:02:10 --> 00:02:11
Perché l'hai fatto?

18

00:02:13 --> 00:02:16
Perché sono un vero idiota.

19

00:02:20 --> 00:02:22
Perché volevo.

20

00:02:25 --> 00:02:26
Sono una persona orribile.

21

00:02:28 --> 00:02:29
Però volevo tanto.

22

00:02:29 --> 00:02:33
Sei una persona orribile
per una cosa brutta che hai fatto?

23

00:02:34 --> 00:02:38
Dovresti dirmi di dimenticare Wille
e di stare con Marcus.

24

00:02:38 --> 00:02:40
Ma tu non sei innamorato di Marcus.

25

00:02:41 --> 00:02:42
Cioè...

26

00:02:43 --> 00:02:45
non si possono controllare i sentimenti.

27

00:02:47 --> 00:02:51
Anche la persona sbagliata
a volte può farti sentire...

28

00:02:53 --> 00:02:54
benissimo.

29

00:02:57 --> 00:02:58
Per cui...

30

00:02:59 --> 00:03:01
Non so spiegartelo.

31

00:03:04 --> 00:03:06
Vieni. Iniziano le lezioni.

32

00:03:12 --> 00:03:14
MARCUS: PECCATO
CHE NON SEI RIMASTO STANOTTE.

33

00:03:14 --> 00:03:16
MAGARI NEL WEEKEND?

34

00:03:18 --> 00:03:22
Al giubileo, naturalmente
è più importante che mai...

35

00:03:22 --> 00:03:24
Felice, i capelli.

36

00:03:24 --> 00:03:27
...che incarniamo i valori
che rappresentiamo.

37

00:03:28 --> 00:03:31
Se dovessi vedere una
delle mie ragazze della Villa

38

00:03:32 --> 00:03:35
ne L'Anno con la Famiglia Reale,
vogliono sentirmi orgogliosa.

39

00:03:35 --> 00:03:38
Cavolo,
io volevo tirare fuori un capezzolo.

40

00:03:38 --> 00:03:39
Sei ancora ubriaca, vero?

41

00:03:39 --> 00:03:43
...incontrare la regina,
la saluterete naturalmente dicendo...

42

00:03:43 --> 00:03:45
- "Sua maestà".
- "Sua maestà".

43

00:03:45 --> 00:03:47
Ci presentiamo...

44

00:03:47 --> 00:03:51

- Riprenditi!

- ...col cognome e il nome dell'alloggio.

45

00:03:51 --> 00:03:54

Sara Eriksson, la Villa.

46

00:03:54 --> 00:03:57

Oppure "della Villa"? Che dico?

47

00:03:57 --> 00:04:00

- Lascia stare, non importa.

- Sara Eriksson...

48

00:04:00 --> 00:04:02

...niente nome di battesimo.

49

00:04:02 --> 00:04:04

- Mi scusi?

- Sì, Sara?

50

00:04:04 --> 00:04:08

Che si fa se la famiglia reale
ti passa davanti?

51

00:04:08 --> 00:04:13

Rispondi solo se interpellata di persona.
Altrimenti, ti fai da parte e sorridi.

52

00:04:13 --> 00:04:15

- Rispettosamente.

- Ok.

53

00:04:16 --> 00:04:18

Un po' di meno, Sara.

54

00:04:21 --> 00:04:25
La famiglia reale si siederà lì,
perciò la statua va spostata.

55

00:04:25 --> 00:04:27
E bisogna rastrellare i viali.

56

00:04:28 --> 00:04:30
E la bandiera più su.

57

00:04:30 --> 00:04:32
Tutto chiaro? Bene.

58

00:04:34 --> 00:04:36
- Jan-Olof.
- August.

59

00:04:38 --> 00:04:42
Ho letto il discorso.
Devo dire che è... perfetto.

60

00:04:42 --> 00:04:44
Mi fa piacere.

61

00:04:44 --> 00:04:48
Avrei però qualche idea sulla forma,
in alcuni punti.

62

00:04:48 --> 00:04:49
Mi farebbe piacere se potessimo...

63

00:04:50 --> 00:04:52
- Non sappiamo ancora...
- No, non lo sappiamo. Certo.

64

00:04:52 --> 00:04:55

Sarà Wille a fare il discorso.

65

00:04:55 --> 00:04:57
Il principe ereditario.

66

00:04:57 --> 00:04:59
Il principe ereditario.

67

00:04:59 --> 00:05:03
- Ora scusami. Devo vedere il coro.
- Possiamo parlarne al telefono.

68

00:05:04 --> 00:05:07
- Buona giornata, Jan-Olof!
- Anche a te, August.

69

00:05:09 --> 00:05:10
Grazie!

70

00:05:12 --> 00:05:17
Il principe ereditario sarà qui davanti
a voi per pronunciare il discorso.

71

00:05:18 --> 00:05:20
Visto che sarete proprio dietro di lui,

72

00:05:20 --> 00:05:26
non voglio vedere altro che non sia
la massima attenzione verso ciò che dirà.

73

00:05:27 --> 00:05:28
- Prego.
- Grazie.

74

00:05:28 --> 00:05:30
Cantiamo la seconda strofa.

75

00:05:30 --> 00:05:32

Uno e...

76

00:05:32 --> 00:05:37

Ci hanno messo alla prova
Abbiamo dovuto lottare

77

00:05:37 --> 00:05:42

Ma quello che eravamo
Nessuno potrà riscriverlo

78

00:05:42 --> 00:05:47

Alla fine ognuno andrà per la sua strada

79

00:05:47 --> 00:05:52

Ma ricorderò sempre i giorni passati qui

80

00:05:52 --> 00:05:58

- Ciò che avevamo e quello che eravamo
- Mi scusi. Non credo che dovremmo...

81

00:05:58 --> 00:06:04

Non dimenticherò mai
I bei momenti passati insieme

82

00:06:04 --> 00:06:10

E la domanda una risposta sola avrà

83

00:06:10 --> 00:06:14

Hillerska per sempre vivrà

84

00:06:15 --> 00:06:16

Sentite...

85

00:06:16 --> 00:06:19

Abbiamo deciso che al giubileo

86

00:06:19 --> 00:06:23
canteremo la versione classica.

87

00:06:23 --> 00:06:25
- Ma come?
- Che cosa?

88

00:06:26 --> 00:06:29
Perché?
Alla direttrice è piaciuta molto al ballo.

89

00:06:30 --> 00:06:33
A volte si rendono necessarie
modifiche all'ultimo minuto.

90

00:06:33 --> 00:06:35
Sono settimane che ci esercitiamo.

91

00:06:35 --> 00:06:38
Visto che è il 120° anniversario
della scuola,

92

00:06:38 --> 00:06:40
è importante attenersi alla tradizione.

93

00:06:41 --> 00:06:46
La canzone tradizionale di Hillis
simboleggia la scuola.

94

00:06:46 --> 00:06:49
Pensavo che volessimo mostrarci
in una luce più moderna.

95

00:06:50 --> 00:06:51
Jan-Olof ha ragione.

96

00:06:52 --> 00:06:55

Hillerska ha sempre rappresentato
continuità e tradizione.

97

00:06:55 --> 00:06:58

Vogliamo vedere un'esibizione corale,

98

00:06:58 --> 00:07:00

non un assolo.

99

00:07:00 --> 00:07:04

Sua maestà la regina adora l'originale.
Lo apprezzerà molto...

100

00:07:04 --> 00:07:05

Simon.

101

00:07:13 --> 00:07:14

Bene.

102

00:07:22 --> 00:07:25

Volevo dirti
che la tua versione è bellissima.

103

00:07:25 --> 00:07:28

Lo pensano sia la prof che la direttrice.

104

00:07:28 --> 00:07:31

Beh, Jan-Olof no.
E ha mandato tutto a puttane.

105

00:07:33 --> 00:07:35

Il testo è molto personale.

106

00:07:35 --> 00:07:39

Non vogliono l'assolo e il discorso

ne L'Anno con la Famiglia Reale.

107

00:07:39 --> 00:07:42

È uno dei programmi più visti
della TV svedese.

108

00:07:42 --> 00:07:46

Non vogliono che si diffondano
altre voci su voi due.

109

00:07:55 --> 00:07:56

Ti ho fatto un panino.

110

00:07:57 --> 00:08:00

In caso non fossi riuscito
a fare colazione.

111

00:08:05 --> 00:08:07

Non lo vuoi?

112

00:08:11 --> 00:08:13

È successo qualcosa?

113

00:08:18 --> 00:08:19

Devo finire il libro.

114

00:08:47 --> 00:08:48

Ciao.

115

00:08:49 --> 00:08:50

Che vuoi?

116

00:08:53 --> 00:08:54

Volevo vedere come stavi.

117

00:08:55 --> 00:08:56

Che è successo?

118

00:08:58 --> 00:09:02

Ogni volta che mi avvicino a te,
tutto sembra diventare un problema.

119

00:09:06 --> 00:09:08

- Ma io...
- Dov'eri finito?

120

00:09:09 --> 00:09:11

Pensavo che magari...

121

00:09:13 --> 00:09:16

potremmo riprovarci, dopo il ballo..

122

00:09:16 --> 00:09:19

Tu... Ci siamo baciati.

123

00:09:19 --> 00:09:21

Non è solo questo.

124

00:09:21 --> 00:09:24

Mi hanno tolto l'unica cosa
che so fare bene.

125

00:09:26 --> 00:09:29

Non mi faranno cantare il mio brano
al giubileo.

126

00:09:30 --> 00:09:33

Jan-Olof ha deciso
che faremo la versione vecchia.

127

00:09:34 --> 00:09:36

Non vogliono che tu venga associato a me.

128

00:09:38 --> 00:09:39
Come sempre.

129

00:09:40 --> 00:09:42
Simon, non è colpa mia.

130

00:09:45 --> 00:09:46
Wille...

131

00:09:48 --> 00:09:50
La canzone parla di te.

132

00:09:57 --> 00:09:59
Simon, io non... non lo sapevo...

133

00:10:00 --> 00:10:03
Per quanto ancora dovrò essere punito
per quel video?

134

00:10:06 --> 00:10:09
Tu non capisci.
Non ne hai subito le conseguenze.

135

00:10:09 --> 00:10:11
Che cavolo vuoi dire?

136

00:10:12 --> 00:10:15
Lo so che per un po'
è stata dura anche per te.

137

00:10:15 --> 00:10:18
Ma ora sembra quasi
che per te non sia successo niente.

138

00:10:18 --> 00:10:21
Che cazzo stai dicendo?

Hai idea di cosa ho passato?

139

00:10:21 --> 00:10:23
La colpa è di chi l'ha postato.

140

00:10:23 --> 00:10:24
- Sì...
- Non mia.

141

00:10:25 --> 00:10:28
E quella persona l'ha fatta franca
mentre io pago.

142

00:10:28 --> 00:10:29
Simon, tu...

143

00:10:40 --> 00:10:42
Ieri è stato uno sbaglio, ok?

144

00:10:51 --> 00:10:53
Simon, devi prendertela con August,
non con me.

145

00:10:56 --> 00:10:58
- Che cosa?
- Sì...

146

00:11:09 --> 00:11:10
È stato...

147

00:11:10 --> 00:11:12
È stato August a postare il video.

148

00:11:13 --> 00:11:19
Ma... l'ho fatto togliere come prefetto
e capitano del team di canottaggio...

149

00:11:19 --> 00:11:21
Quando l'hai scoperto?

150

00:11:24 --> 00:11:28
- E non volevi dirmelo?
- Certo che volevo, Simon.

151

00:11:28 --> 00:11:31
- Ma ho cercato di proteggerti.
- Di proteggere me?

152

00:11:34 --> 00:11:38
Tu hai protetto lui.
Avrei potuto denunciarlo alla polizia.

153

00:11:38 --> 00:11:39
Simon, tu...

154

00:11:42 --> 00:11:44
Tu non capisci.

155

00:11:44 --> 00:11:48
Se vai alla polizia,
August avrà i migliori avvocati svedesi.

156

00:11:48 --> 00:11:51
La famiglia reale lo proteggerà.

157

00:11:51 --> 00:11:53
Si proteggono tra loro.
Non hai possibilità contro di loro.

158

00:11:56 --> 00:11:57
Contro di te.

159

00:11:57 --> 00:11:59

- Cosa?
- Tu sei un reale.

160
00:11:59 --> 00:12:00
Non sono come loro.

161
00:12:00 --> 00:12:02
Sei esattamente come loro!

162
00:12:03 --> 00:12:05
Sei esattamente come tua madre!

163
00:12:05 --> 00:12:09
Dici che sei arrabbiato con lei,
ma ti comporti come lei.

164
00:12:09 --> 00:12:11
Mi nascondi le cose e fai finta

165
00:12:11 --> 00:12:13
di proteggermi,

166
00:12:13 --> 00:12:15
mentre invece
stai proteggendo solo te stesso.

167
00:12:23 --> 00:12:25
Simon. Simon, ti prego, possiamo...

168
00:12:25 --> 00:12:27
Ti prego, parliamo. Dove vai?

169
00:12:56 --> 00:13:00
SIMON: È STATO QUEL BASTARDO DI AUGUST
A POSTARE IL VIDEO.

170

00:13:00 --> 00:13:02
E WILLE NON ME L'HA DETTO!

171

00:13:13 --> 00:13:17
AYUB: CHE COSA? SUL SERIO?

172

00:13:42 --> 00:13:45
Sua maestà ha avuto modo
di guardare il discorso?

173

00:13:45 --> 00:13:46
No, ancora no.

174

00:13:49 --> 00:13:52
- La prego, lo faccia il prima possibile.
- Sì, va bene.

175

00:13:57 --> 00:13:58
Perché hai cambiato la canzone?

176

00:13:59 --> 00:14:01
Hai tolto quella di Simon.

177

00:14:01 --> 00:14:05
Perché la canzone di Hillis
è molto più adatta all'occasione.

178

00:14:06 --> 00:14:07
Potranno cantare tutti.

179

00:14:11 --> 00:14:13
Quindi non è per lui?

180

00:14:15 --> 00:14:17
Mi faccia vedere il vestito.

181

00:14:20 --> 00:14:21
Perfetto.

182
00:14:29 --> 00:14:31
Lo sento un po' stretto.

183
00:14:34 --> 00:14:35
Non respiro...

184
00:14:38 --> 00:14:40
Scusate.

185
00:14:40 --> 00:14:43
- Era un po'... troppo stretto.
- Lo ricuciamo.

186
00:14:57 --> 00:14:59
Che cazzo di serpe!

187
00:15:00 --> 00:15:04
- Lo sapevamo che August era un coglione.
- Sì, ma io dicevo Wille.

188
00:15:05 --> 00:15:07
"Violazione della privacy."

189
00:15:08 --> 00:15:09
"Diffamazione."

190
00:15:09 --> 00:15:12
Lo sapete che gli farebbero il culo, vero?

191
00:15:12 --> 00:15:14
Siete minorenni.

192
00:15:14 --> 00:15:16

È pornografia infantile. C'è la galera.

193

00:15:17 --> 00:15:20

Vi ricordate quelli
che presero a frustate una matricola?

194

00:15:20 --> 00:15:21

- Sì.
- Sì?

195

00:15:21 --> 00:15:25

Erano in nove e due di loro
dovettero risarcirlo. Tutto qui.

196

00:15:26 --> 00:15:28

Wille ha ragione.

197

00:15:28 --> 00:15:31

Quella gente lì non va in galera.
La fanno sempre franca.

198

00:15:31 --> 00:15:35

Tutti sanno cosa hanno fatto, però.
Non vuoi sputtanare August?

199

00:15:35 --> 00:15:37

- Certo che voglio.
- E allora?

200

00:15:39 --> 00:15:40

Stammi a sentire.

201

00:15:41 --> 00:15:44

Ci siamo noi a coprirvi le spalle.

202

00:15:45 --> 00:15:49

Denuncialo,

così tutti sapranno che cosa ha fatto.

203

00:16:02 --> 00:16:04
Ciao, amore. Come stai?

204

00:16:06 --> 00:16:07
Così e così.

205

00:16:08 --> 00:16:09
Così e così? Come mai?

206

00:16:12 --> 00:16:16
Se Simon non canta la sua canzone
al giubileo, io non faccio il discorso.

207

00:16:16 --> 00:16:18
Ma... di che stai parlando?

208

00:16:18 --> 00:16:23
Jan-Olof ha detto che faranno quella
vecchia e pallosa, non quella di Simon.

209

00:16:23 --> 00:16:24
E Simon dà la colpa a me.

210

00:16:25 --> 00:16:29
Tesoro, te lo dico francamente.

211

00:16:29 --> 00:16:35
Jan-Olof deve scegliere ciò che è meglio
per la nostra visita e il tuo discorso.

212

00:16:37 --> 00:16:39
Ti prego, non voglio fare il discorso.

213

00:16:40 --> 00:16:42

Erik non ne ha mai dovuti fare
prima dei 18 anni.

214

00:16:43 --> 00:16:46
Perché io sì? Non capisco.

215

00:16:49 --> 00:16:53
Wilhelm, se non sarai tu
a fare il discorso, lo farà August.

216

00:16:56 --> 00:16:58
Che c'entra August?

217

00:16:59 --> 00:17:00
Che vuol dire?

218

00:17:01 --> 00:17:06
Gli strateghi della corte reale
temono che tu non regga la pressione.

219

00:17:10 --> 00:17:12
Chi salirà sul trono?

220

00:17:12 --> 00:17:15
Se ti dovessero ritenere non idoneo...

221

00:17:16 --> 00:17:18
o se tu dovessi abdicare... o se...

222

00:17:19 --> 00:17:22
Senza un erede legittimo,

223

00:17:22 --> 00:17:25
rischiamo di far crollare
l'intero sistema di governo.

224

00:17:25 --> 00:17:30
Cerca di capire, è meglio accogliere
da subito August in famiglia.

225
00:17:31 --> 00:17:35
Così la transizione non sembrerà forzata.

226
00:17:35 --> 00:17:38
Quindi lo ricompensate
per avermi rovinato la vita?

227
00:17:38 --> 00:17:42
Smettila. Non c'è nessuna ricompensa.

228
00:17:42 --> 00:17:44
Cosa dovremmo fare?

229
00:17:45 --> 00:17:46
Non c'è nessun altro.

230
00:17:48 --> 00:17:53
Se non fai tu il discorso,
toccherà ad August.

231
00:17:53 --> 00:17:56
Ma è assurdo.
Come puoi pensare che sia una buona idea?

232
00:17:56 --> 00:17:58
Non lo vorrei neanch'io.

233
00:17:59 --> 00:18:02
Ma a volte dobbiamo mettere da parte
le nostre esigenze.

234
00:18:03 --> 00:18:05
Non posso costringerti.

235

00:18:06 --> 00:18:08

E non vorrei neanche doverlo fare.

236

00:18:09 --> 00:18:11

Ricorda solo che...

237

00:18:12 --> 00:18:16

le tue decisioni non influenzano solo te.

238

00:18:16 --> 00:18:18

Io ti voglio...

239

00:18:19 --> 00:18:21

nella mia squadra, Wilhelm.

240

00:18:23 --> 00:18:28

Devi fare il discorso per dimostrare
che sei tu il principe ereditario.

241

00:18:30 --> 00:18:33

Altrimenti sarà August a salire sul trono.

242

00:18:39 --> 00:18:41

Chi è più probabile che si sposi prima?

243

00:18:42 --> 00:18:44

- Beh...

- Inutile mentire. Sono io.

244

00:18:45 --> 00:18:48

Noi non abbiamo fretta. Per fortuna.

245

00:18:48 --> 00:18:52

- Mi vuoi sposare? Troppo tardi.

- Chi rimorchia di più?

246

00:18:52 --> 00:18:55

- Vai!

- Non vedeva l'ora.

247

00:18:56 --> 00:18:58

Può darsi.

248

00:18:58 --> 00:19:01

Chi è la più vendicativa?

249

00:19:01 --> 00:19:02

Tu?

250

00:19:02 --> 00:19:07

- Si vede che hai un lato oscuro.

- Non so che fare.

251

00:19:07 --> 00:19:09

Chi non sa tenere un segreto?

252

00:19:09 --> 00:19:12

- Io.

- Loro due sono le regine del gossip.

253

00:19:13 --> 00:19:16

Mi dispiace, ma è vero. Siamo noi due.

254

00:19:16 --> 00:19:18

La vostra stanza
è il regno del pettegolezzo.

255

00:19:18 --> 00:19:22

- Ma dai! Fanno la fila per venire da noi.

- Sul serio, che...

256

00:19:22 --> 00:19:24
Felice, ti ha scritto tua madre.

257
00:19:25 --> 00:19:27
Ma il video è salvato?

258
00:19:27 --> 00:19:29
- Per ora è scomparso.
- Che dice?

259
00:19:34 --> 00:19:38
La persona che è venuta a vedere Rosseau
ha fatto un'offerta e abbiamo accettato.

260
00:19:38 --> 00:19:41
Avevi detto
che non l'avreste venduto a loro.

261
00:19:41 --> 00:19:44
Lo so, ma se non ci sono altre offerte,
che posso fare?

262
00:19:44 --> 00:19:47
- Sono mio padre e mia madre a decidere.
- No.

263
00:19:47 --> 00:19:50
Lo sai che starà malissimo
con quella gente lì.

264
00:19:51 --> 00:19:53
- Me l'avevi promesso.
- Non sono io a decidere.

265
00:19:54 --> 00:19:54
Ma...

266

00:19:57 --> 00:19:59
Sara.

267

00:19:59 --> 00:20:00
No.

268

00:20:01 --> 00:20:02
Cosa vuoi che faccia?

269

00:20:04 --> 00:20:06
Ehi? Ma non dobbiamo...

270

00:20:07 --> 00:20:08
Sara?

271

00:20:33 --> 00:20:35
Non so quello che faccio.

272

00:20:35 --> 00:20:39
Non penso, agisco e basta.
E alla fine va tutto storto.

273

00:20:39 --> 00:20:44
Il fardello che porti, Wilhelm,
può essere molto, molto pesante.

274

00:20:44 --> 00:20:48
- Non solo per te, ma per chiunque.
- Certo, ma io dovrei saperlo gestire.

275

00:20:49 --> 00:20:52
- E perché?
- Perché è quello che facciamo.

276

00:20:52 --> 00:20:54
Sempre, per ogni cosa.

277

00:20:54 --> 00:20:56
Facciamo, chi?

278

00:20:57 --> 00:20:59
Mia madre, la famiglia, la corte.

279

00:21:00 --> 00:21:03
Non capisco perché io non ci riesco.

280

00:21:04 --> 00:21:06
Non è impossibile. Erik ci riusciva.

281

00:21:07 --> 00:21:12
C'erano il vero Erik ed Erik il principe.
E lui si districava con facilità.

282

00:21:12 --> 00:21:14
So che dovrei essere grato
per quello che ho,

283

00:21:14 --> 00:21:16
per chi sono e i privilegi che ho.

284

00:21:16 --> 00:21:17
Che ci vuole?

285

00:21:18 --> 00:21:22
Che ci vuole a consegnare premi,
tagliare nastri e fare discorsi?

286

00:21:23 --> 00:21:26
Essere grati a volte può anche voler dire...

287

00:21:27 --> 00:21:28
sentirsi in colpa.

288

00:21:29 --> 00:21:32

Sentire di avere un debito da pagare.

289

00:21:33 --> 00:21:37

E questo...

può generare una pressione enorme.

290

00:21:37 --> 00:21:41

Soprattutto se ti viene data una cosa
che non hai mai veramente chiesto.

291

00:21:42 --> 00:21:43

Certo, ma io...

292

00:21:44 --> 00:21:46

Io devo tanto a loro.

293

00:21:46 --> 00:21:48

Queste cose le devo fare.

294

00:21:48 --> 00:21:49

Devi proprio?

295

00:21:50 --> 00:21:52

Sì. Loro contano su di me.

296

00:21:53 --> 00:21:54

Chi sono "loro"?

297

00:21:55 --> 00:21:56

Mia madre.

298

00:22:00 --> 00:22:01

Ascolta bene.

299

00:22:03 --> 00:22:06
Quando vieni qui, voglio che tu ti senta...

300
00:22:09 --> 00:22:11
libero di esprimere ciò che senti.

301
00:22:12 --> 00:22:13
Solo quello che senti,

302
00:22:13 --> 00:22:17
non quello che pensi
sia meglio per gli altri.

303
00:22:17 --> 00:22:20
Non possiamo scegliere come nasciamo.

304
00:22:20 --> 00:22:24
Ma possiamo scegliere
come vivere la nostra vita.

305
00:22:25 --> 00:22:30
Guarda... Sono uno, due, tre...

306
00:22:30 --> 00:22:32
Poi la vacanza...

307
00:22:33 --> 00:22:37
Qui vedo che... Stanno parlando di...

308
00:22:37 --> 00:22:41
Devi avere sei... sei o sette...

309
00:22:43 --> 00:22:45
Ecco qua. Dai.

310
00:22:46 --> 00:22:48

Dici che... Va bene.

311

00:22:57 --> 00:22:58

Ti serve aiuto?

312

00:23:00 --> 00:23:01

Lascia stare.

313

00:23:23 --> 00:23:25

Oh. Ciao, Wilhelm.

314

00:23:25 --> 00:23:28

- Mi chiedo se puoi farmi un favore.

- Sì, certo.

315

00:23:50 --> 00:23:51

Che ci fai qui?

316

00:23:55 --> 00:23:57

Vogliono vendere Rousseau.

317

00:23:58 --> 00:24:00

Pensavo che lo sapessi già.

318

00:24:00 --> 00:24:03

Sì, ma lo venderanno a degli idioti.

319

00:24:03 --> 00:24:06

Quelli a cui Felice aveva giurato
di non venderlo mai.

320

00:24:09 --> 00:24:12

- Mi dispiace.

- Non capisco. Io pensavo che...

321

00:24:12 --> 00:24:14

Non capisco. Come fa a non importarle?

322

00:24:17 --> 00:24:20

È veramente senza cuore
se può fare una cosa del genere.

323

00:24:20 --> 00:24:23

Io pensavo... di potermi fidare di lei.

324

00:24:38 --> 00:24:39

Ehi.

325

00:24:41 --> 00:24:42

Vieni.

326

00:25:08 --> 00:25:08

Ciao.

327

00:25:15 --> 00:25:17

Mi dispiace non avertelo detto.

328

00:25:19 --> 00:25:20

È solo che August...

329

00:25:22 --> 00:25:24

è il prossimo erede
in linea di successione.

330

00:25:25 --> 00:25:28

Dopo di me. È la mia riserva.

331

00:25:31 --> 00:25:35

Vuol dire
che potrei lasciare a lui il mio posto.

332

00:25:38 --> 00:25:40

Potrei essere libero.

333

00:25:43 --> 00:25:46

Da tutto questo.

Potrei essere libero con te.

334

00:25:47 --> 00:25:49

Ma se vai alla polizia,
non avrò più un sostituto.

335

00:25:50 --> 00:25:52

Non avrò più scelta. E non sarò libero.

336

00:25:52 --> 00:25:55

Tradirei la mia famiglia. Tradirei Erik.

337

00:25:55 --> 00:25:57

E non voglio.

338

00:26:01 --> 00:26:04

- Non lo dici solo per convincermi?

- No.

339

00:26:05 --> 00:26:09

- Non lo stai solo proteggendo?

- No. Tu devi fare ciò che senti.

340

00:26:10 --> 00:26:14

Però volevo spiegarti la situazione
e dirti come mi sento io.

341

00:26:23 --> 00:26:25

Tutto qui.

342

00:26:34 --> 00:26:37

Sbaglio o ha detto
che rinunciarebbe al trono per te?

343

00:26:45 --> 00:26:47
Ma perché così, all'improvviso?

344

00:26:48 --> 00:26:50
Perché ho deciso così. Basta.

345

00:26:52 --> 00:26:54
Ok, come vuoi. È la tua eredità.

346

00:26:55 --> 00:26:56
Sì.

347

00:26:57 --> 00:26:59
Fai in fretta però.

348

00:26:59 --> 00:27:02
Sì, ci penso io.
Ti chiamo appena ho fatto.

349

00:27:02 --> 00:27:03
Ok.

350

00:27:04 --> 00:27:06
- Grazie, mamma.
- Ciao, tesoro.

351

00:27:21 --> 00:27:22
- Ciao.
- Ciao.

352

00:27:22 --> 00:27:23
Buongiorno.

353

00:27:24 --> 00:27:25
Non mi hai svegliata!

354

00:27:26 --> 00:27:30

Pensavo che volessi dormire un altro po'.

355

00:27:32 --> 00:27:34

Non preoccuparti, sono...

356

00:27:35 --> 00:27:39

Sono già usciti tutti.

Puoi andartene senza che ti vedano.

357

00:27:47 --> 00:27:50

Scusami se sono stata scontrosa al ballo.

358

00:27:51 --> 00:27:53

Ho solo paura di come reagirà Felice.

359

00:27:54 --> 00:27:58

Mi lasceresti per lei?

360

00:27:58 --> 00:27:59

No.

361

00:27:59 --> 00:28:00

No?

362

00:28:06 --> 00:28:09

Però mi sono spaventata quando
hai detto che sei la riserva di Wille.

363

00:28:11 --> 00:28:13

Prometti di non farmi mai soffrire?

364

00:28:14 --> 00:28:15

Ok.

365

00:28:17 --> 00:28:20

Io, re August, prometto a te, regina Sara,

366

00:28:20 --> 00:28:23

di proteggere sempre te e il mio regno.

367

00:28:24 --> 00:28:24

Bene.

368

00:28:33 --> 00:28:35

Adesso devo andare.

369

00:28:44 --> 00:28:45

Perché dovrebbero dirlo?

370

00:28:46 --> 00:28:47

Ciao! Dov'eri finita?

371

00:28:48 --> 00:28:51

Ero in pensiero. Non sei tornata stanotte.

372

00:28:51 --> 00:28:55

- Avvisami se vai a casa, per favore.

- Ok.

373

00:28:58 --> 00:29:01

- Ci sto malissimo.

- Le passerà.

374

00:29:01 --> 00:29:04

Come? Ho venduto il suo bambino.

375

00:29:04 --> 00:29:07

Non è suo.

Devi pagare tu per farglielo montare?

376

00:29:07 --> 00:29:08

- No.

- E allora?

377

00:29:26 --> 00:29:29

LINDA: MI MANCHI! CI VEDIAMO ALLE CINQUE!

378

00:29:29 --> 00:29:33

Non dirmi che non vieni stasera.

Mamma è troppo felice di vederti.

379

00:29:33 --> 00:29:35

- No, vengo.

- Come va?

380

00:29:37 --> 00:29:41

Questa domanda qui:

"Qual è il dilemma del libro?"

381

00:29:41 --> 00:29:42

Io non la capisco.

382

00:29:42 --> 00:29:46

Perché lei è innamorata persa
di questa ragazza...

383

00:29:47 --> 00:29:49

ma non le ha mai veramente parlato.

384

00:29:49 --> 00:29:52

- Siv? Quella di cui è innamorata Malin?

- Esatto.

385

00:29:52 --> 00:29:55

Malin proietta tutto su Siv.

386

00:29:55 --> 00:29:57
È questo il motivo per cui la ama.

387

00:29:57 --> 00:30:01
Perché Siv può essere esattamente
ciò che Malin vuole che sia.

388

00:30:03 --> 00:30:05
E qual è il dilemma, secondo voi?

389

00:30:07 --> 00:30:10
Che Malin è stata cresciuta
con una rigida morale cristiana...

390

00:30:11 --> 00:30:15
che mal si concilia
con ciò che prova veramente.

391

00:30:17 --> 00:30:18
Specie per Siv.

392

00:30:21 --> 00:30:24
Uno vorrebbe che Malin
potesse ignorare questa morale.

393

00:30:24 --> 00:30:28
I suoi doveri e le sue nozioni su Dio
non sono solamente esterne.

394

00:30:28 --> 00:30:30
In parte è colpa sua.

395

00:30:30 --> 00:30:34
È stata costretta...
a seguire quelle regole.

396

00:30:34 --> 00:30:38

Non può semplicemente rinnegare
tutto ciò che sa sul bene e sul male.

397

00:30:38 --> 00:30:42
Ma vorrebbe veramente
cambiare la sua vita,

398

00:30:43 --> 00:30:46
per via di quello che sta imparando
attraverso l'amore per Siv.

399

00:30:47 --> 00:30:49
Non è tutto negativo.

400

00:30:52 --> 00:30:55
Ma non sappiamo
cosa accade dopo il finale.

401

00:30:57 --> 00:30:59
Beh, lei si suicida.

402

00:30:59 --> 00:31:00
Dov'è scritto?

403

00:31:01 --> 00:31:03
Cioè, Karin Boye.
È un romanzo autobiografico.

404

00:31:03 --> 00:31:05
Ok.

405

00:31:05 --> 00:31:09
Bene. Sono tutte cose che potete dire
nella presentazione. Continuate.

406

00:31:11 --> 00:31:13
Non è male.

407

00:31:32 --> 00:31:34

Uno, due e tre.

408

00:31:35 --> 00:31:39

I bambini più belli del mondo!
Facciamoci anche un selfie.

409

00:31:39 --> 00:31:41

Siete così belli. Guardate qui.

410

00:31:41 --> 00:31:44

Uno, due, tre. Grazie.

411

00:31:44 --> 00:31:48

I miei bei bambini che non sono
più bambini. Siete adulti ormai.

412

00:31:48 --> 00:31:53

Mamma, ricordati che se incontri
la regina, devi dire "sua altezza".

413

00:31:53 --> 00:31:54

Sua altezza.

414

00:31:54 --> 00:31:57

- Anzi, no. "Sua maestà".
- Il re...

415

00:31:57 --> 00:31:59

- "Maestà".
- Faccio così con la mano?

416

00:31:59 --> 00:32:00

- No.
- Le bacio la mano?

417

00:32:00 --> 00:32:04
Non farò più l'assolo, mamma.
Quindi non devi venire.

418

00:32:05 --> 00:32:08
Che? Ma certo che vengo a vederti.

419

00:32:08 --> 00:32:11
E non ti metterò in imbarazzo
davanti alla regina.

420

00:32:12 --> 00:32:15
Ah, senti. Ho visto la madre
di Marcus l'altro giorno.

421

00:32:15 --> 00:32:17
Ti manda i suoi saluti.

422

00:32:17 --> 00:32:21
Mi stava dicendo che ti adora.

423

00:32:21 --> 00:32:26
Ha cominciato a dirmi
che è contentissima che state insieme.

424

00:32:27 --> 00:32:30
Che siete troppo belli insieme.

425

00:32:30 --> 00:32:34
Era così emozionata
che hai conosciuto... suo figlio.

426

00:32:34 --> 00:32:35
Stai bene?

427

00:32:35 --> 00:32:37

E io, naturalmente..

428

00:32:38 --> 00:32:40
ero d'accordo con lei.

429

00:32:42 --> 00:32:45
Sono davvero orgogliosa di voi due.

430

00:32:47 --> 00:32:50
So chi ha postato il video di me e Wille.

431

00:32:54 --> 00:32:55
Sì?

432

00:32:59 --> 00:33:00
È stato August.

433

00:33:01 --> 00:33:02
Ok.

434

00:33:02 --> 00:33:06
È una cosa buona, no? Che sai chi è stato.

435

00:33:07 --> 00:33:08
L'hai detto alla scuola?

436

00:33:11 --> 00:33:13
No, ma volevo andare alla polizia.

437

00:33:14 --> 00:33:17
Sì, certo. È una cosa che va fatta.

438

00:33:43 --> 00:33:45
- Ciao.
- Ciao.

439

00:33:49 --> 00:33:52

Simon lo sa. E vuole andare alla polizia.

440

00:33:52 --> 00:33:57

Perciò se vuoi prenderti la colpa
come dicevi, devi andarci prima tu.

441

00:34:12 --> 00:34:13

Ciao.

442

00:34:15 --> 00:34:16

Ciao.

443

00:34:24 --> 00:34:28

Ho pensato a quello che mi hai detto,
ma devo sporgere denuncia.

444

00:34:28 --> 00:34:30

Non voglio che August la faccia franca.

445

00:34:32 --> 00:34:35

- Ma...

- Ok, che computer usiamo?

446

00:34:35 --> 00:34:39

Sia chiaro,

io non risponderò a nessuna domanda.

447

00:34:39 --> 00:34:42

Dirò solo

ciò che ho scritto sul mio libro.

448

00:34:42 --> 00:34:44

Visto che l'ho a malapena letto. Ok?

449

00:34:44 --> 00:34:47

Bene. Direi che avete tutto sotto controllo. Ci vediamo.

450

00:34:52 --> 00:34:56

Ok. Ripassiamo tutto un'ultima volta o...

451

00:34:56 --> 00:34:59

Non mi sento bene. Devo...

452

00:35:47 --> 00:35:49

Molti dicono

453

00:35:49 --> 00:35:54

che sia una delle più grandi storie d'amore mai scritte.

454

00:35:54 --> 00:35:56

SIMON: DOVE SEI?

455

00:35:59 --> 00:36:03

Il prossimo gruppo ha letto Crisi di Karin Boye.

456

00:36:08 --> 00:36:09

SIMON: SEI ARRABBIATO CON ME?

457

00:36:31 --> 00:36:32

Chi è?

458

00:36:34 --> 00:36:35

Simon.

459

00:36:39 --> 00:36:40

Che hai fatto?

460

00:36:41 --> 00:36:44

- Hai saltato la presentazione.
- Mi dispiace.

461
00:36:45 --> 00:36:46
Non mi sentivo bene.

462
00:36:49 --> 00:36:50
Entra.

463
00:36:58 --> 00:37:02
Mi è preso il panico
al pensiero di parlare davanti a tutti.

464
00:37:04 --> 00:37:08
E poi tutta la storia con August..
Non ce l'ho fatta.

465
00:37:32 --> 00:37:35
Sia chiaro che non vado alla polizia
per ferire te.

466
00:37:36 --> 00:37:38
Lo so.

467
00:37:38 --> 00:37:41
È ora che qualcuno qui
faccia ciò che va fatto.

468
00:37:42 --> 00:37:44
Non sto cercando di fermarti.

469
00:37:45 --> 00:37:47
Sono solo spaventato.

470
00:37:50 --> 00:37:52
Anch'io ho paura.

471
00:38:08 --> 00:38:09
Che ne sarà di noi?

472
00:38:13 --> 00:38:14
Non lo so.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.